



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/AC.4/2002/1/Add.1  
10 May 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека  
Рабочая группа по коренным народам  
Двадцатая сессия  
22-26 июля 2002 года

**ПОЯСНЕНИЯ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ**

**Подготовлены Генеральным секретарем в соответствии с просьбой,  
высказанной Рабочей группой по коренным народам  
на ее восемнадцатой сессии**

**1. Выборы должностных лиц**

1. В правиле 23 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета предусматривается, что, если Комиссия не принимает иного решения, ее вспомогательные органы избирают своих должностных лиц.

**2. Утверждение повестки дня**

2. В правиле 7 правил процедуры предусматривается, что повестка дня утверждается в начале каждой сессии после избрания должностных лиц на основе предварительной повестки дня. Предварительная повестка дня нынешней сессии Рабочей группы по коренным народам, подготовленная по согласованию с Председателем-докладчиком г-жой Эрикой-Ирен Даес, содержится в документе E/CN.4/Sub.2/AC.4/2002/1.

### **3. Организация работы сессии**

3. Внимание Рабочей группы обращается на предварительную повестку дня и на необходимость завершить обсуждение ее основных пунктов в течение пяти запланированных рабочих дней. На предыдущих сессиях Председатель-докладчик устанавливал строгий регламент, с тем чтобы все участники, желающие выступить с каким-либо заявлением, имели возможность это сделать. Установление такого регламента выступлений будет необходимым и на этой сессии для обеспечения всестороннего обсуждения всех пунктов повестки дня.

### **4. Обзор событий, касающихся поощрения и защиты прав человека и основных свобод коренных народов**

Основные темы:

- a) "Рабочая группа и коренные народы: достижения системы Организации Объединенных Наций и взгляд в будущее";
- b) "Коренные народы и их право на развитие, включая их участие в решении затрагивающих их вопросов развития".

4. На своей девятнадцатой сессии (см. документ E/CN.4/Sub.2/2001/17, пункт 163) Рабочая группа постановила рассмотреть на своей двадцатой сессии в качестве первого основного пункта тему "Рабочая группа и коренные народы: достижения системы Организации Объединенных Наций и взгляд в будущее". Подкомиссия по поощрению и защите прав человека в своей резолюции 2001/10 рекомендовала Рабочей группе утвердить эту тему на ее двадцатой сессии, а Управлению Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) - предложить соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций предоставлять информацию и по возможности участвовать в совещаниях Рабочей группы. Также на своей девятнадцатой сессии Рабочая группа постановила продолжить на своей двадцатой сессии рассмотрение темы "Коренные народы и их право на развитие, включая их право на участие в решении затрагивающих их вопросов развития" (см. документ E/CN.4/Sub.2/AC.4/2001/17, пункт 160).

**5. Обзор событий, касающихся поощрения и защиты прав человека и основных свобод коренных народов**

**Заявления общего характера, в том числе по вопросам земли, образования и здоровья**

5. В соответствии с мандатом, утвержденным в резолюции 1982/34 Экономического и Социального Совета, Рабочая группа уполномочена рассматривать события, относящиеся к поощрению и защите прав человека и основных свобод коренных народов, в том числе информацию, ежегодно запрашиваемую Генеральным секретарем у правительств, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций и неправительственных организаций, имеющих консультативный статус, прежде всего организаций коренных народов, для изучения этих материалов и представления своих заключений Подкомиссии с учетом заключительного доклада Специального докладчика Подкомиссии г-на Хосе Р. Мартинеса Кобо, озаглавленного "Исследование проблемы дискриминации в отношении коренного населения" (E/CN.4/Sub.2/1986/7 и Add.1-4).

6. Рассмотрение пункта повестки дня, посвященного обзору событий, касающихся коренных народов, позволяет членам Рабочей группы ознакомиться с ценнейшей информацией. Они считают, что эта информация помогает активизировать постоянные усилия системы Организации Объединенных Наций, направленные на признание, поощрение, защиту и восстановление прав коренных народов. В своей резолюции 2002/63 Комиссия по правам человека настоятельно призвала Рабочую группу продолжить всеобъемлющий обзор событий и различных ситуаций, связанных с коренными народами мира, а также их чаяний. Вместе с тем следует отметить, что Рабочая группа не является органом по рассмотрению жалоб и не может принимать меры по конкретным сообщениям, касающимся нарушений прав человека.

**6. Деятельность по установлению стандартов, включая обзор взаимоотношений коренных народов с разрабатывающими природные ресурсы, энергетическими и горнодобывающими компаниями**

7. В соответствии с мандатом, утвержденным Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1982/34, Рабочая группа уполномочена проводить заседания и "уделять особое внимание развитию норм, касающихся прав коренного населения". На своей четвертой сессии в 1985 году Рабочая группа в связи с этим пунктом повестки дня постановила, что в качестве первого официального шага она должна подготовить проект декларации о правах коренных народов. На той же сессии были предварительно сформулированы семь принципов (E/CN.4/Sub.2/1985/22, приложение II). Как и в

предшествующие годы, доклад Рабочей группы был препровожден правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и организациям коренных народов. Этим заинтересованным сторонам было предложено высказать свои замечания по проекту принципов. Можно отметить, что каждый год начиная с 1985 года проект декларации, подготовленный Председателем-докладчиком Рабочей группы г-жой Эрикой-Ирен Даес, препровождался Генеральным секретарем правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и организациям коренных народов с просьбой высказать свои предложения, рекомендации и замечания.

8. На своей пятой сессии в 1987 году Рабочая группа приняла в предварительном виде проекты 14 принципов (E/CN.4/Sub.2/1987/22, приложение II). Председателю-докладчику было поручено подготовить проект свода принципов и пункты преамбулы для включения в будущую декларацию. Этот рабочий документ был принят в качестве предварительного проекта декларации и стал основой для обсуждений на шестой сессии Рабочей группы в 1988 году (E/CN.4/Sub.2/1988/25). Рабочая группа рекомендовала Председателю-докладчику подготовить первый пересмотренный текст проекта декларации на основе комментариев, высказанных в ходе шестой сессии Рабочей группы, и письменных замечаний, полученных от правительств, межправительственных и неправительственных организаций и организаций коренных народов (E/CN.4/Sub.2/1988/24, приложение II).

9. На седьмой сессии в 1989 году на рассмотрение Рабочей группы были представлены аналитическая подборка полученных замечаний и первый пересмотренный текст проекта декларации, подготовленный Председателем-докладчиком (E/CN.4/Sub.2/1989/33/Add.1). Это позволило провести постатейное обсуждение проекта декларации (E/CN.4/Sub.2/1989/36, пункты 61-92). На восьмой сессии Рабочей группы в 1990 году было принято решение учредить три неофициальные редакционные группы для продолжения разработки проекта декларации. Проект, подготовленный Рабочей группой на ее сессии в 1990 году, основывался на первом пересмотренном тексте проекта декларации и аналитических комментариях, подготовленных Председателем-докладчиком, а также на итогах обсуждений, проведенных в неофициальных редакционных группах (E/CN.4/Sub.2/1990/42 и приложения). Председателю-докладчику было вновь предложено пересмотреть проект декларации на основе этих комментариев и письменных замечаний правительств, межправительственных и неправительственных организаций и организаций коренных народов для его представления Рабочей группе на ее девятой сессии.

10. На своей девятой сессии в 1991 году Рабочая группа рассмотрела рабочий документ Председателя-докладчика (E/CN.4/Sub.2/1991/36). Было проведено дальнейшее обсуждение преамбулы и пунктов постановляющей части проекта декларации, и члены

Рабочей группы согласовали его текст (E/CN.4/Sub.2/1991/40, приложение II). Председателю-докладчику было поручено подготовить рабочий документ на основе письменных предложений, представленных правительствами и организациями коренных народов. На десятой сессии в 1992 году Рабочей группе был представлен подготовленный Председателем-докладчиком пересмотренный рабочий документ, содержащий проект декларации (E/CN.4/Sub.2/1992/28). На основе представленного на сессии текста Рабочая группа завершила предварительное чтение пунктов преамбулы и постановляющей части и приступила ко второму чтению (E/CN.4/Sub.2/1992/33). Рабочая группа рекомендовала представить ей на ее одиннадцатой сессии проект декларации, пересмотренный Председателем-докладчиком на основе замечаний, высказанных в ходе сессии, а также информации, полученной от заинтересованных сторон.

11. На одиннадцатой сессии Рабочей группы в 1993 году ей был представлен рабочий документ, подготовленный Председателем-докладчиком (E/CN.4/Sub.2/1993/26). В ходе сессии члены Рабочей группы продолжили работу над проектом декларации (E/CN.4/Sub.2/AC.4/1993/CRP.4). Рабочая группа завершила второе чтение проекта декларации и согласовала текст (E/CN.4/Sub.2/1993/29, приложение I). В своей резолюции 1993/46 Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств постановила отложить рассмотрение проекта декларации до своей сорок шестой сессии; она просила Генерального секретаря представить проект декларации соответствующим службам Центра по правам человека для проведения его технической редакции; она просила также Генерального секретаря распространить текст проекта декларации среди коренных народов и их организаций, а также правительств и межправительственных и неправительственных организаций.

12. На двенадцатой сессии Рабочей группы в 1994 году ей был представлен технический обзор, подготовленный Центром по правам человека (E/CN.4/Sub.2/1994/2), и проект декларации, согласованный членами Рабочей группы на ее одиннадцатой сессии (E/CN.4/Sub.2/1994/2/Add.1). В соответствии с решением, принятым на ее одиннадцатой сессии, Рабочая группа заслушала замечания общего характера по проекту декларации при том понимании, что эти замечания не повлекут за собой каких-либо изменений в тексте проекта декларации. На своей сорок шестой сессии Подкомиссия в резолюции 1994/45 без голосования приняла проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, согласованный членами Рабочей группы, и постановила представить его Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии. В своей резолюции 1995/32 Комиссия постановила рекомендовать Экономическому и Социальному Совету создать межсессионную рабочую группу открытого состава с единственной целью разработать проект декларации с учетом проекта, представленного Подкомиссией. Комиссия предложила также организациям

коренных народов, заинтересованным в деятельности Рабочей группы и не имеющим консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете, направить свои заявки. Этим организациям было предложено направить сведения о своей организации Координатору Международного десятилетия коренных народов мира, который проведет консультации с заинтересованным правительством и препроводит полученную информацию Комитету по неправительственным организациям Экономического и Социального Совета для ее рассмотрения и возможного утверждения. 28 января - 8 февраля 2002 года состоялась седьмая сессия рабочей группы Комиссии по правам человека, посвященная рассмотрению проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Доклад рабочей группы содержится в документе E/CN.4/2002/98.

13. На тринадцатой сессии Рабочей группы ей была представлена записка Председателя-докладчика, содержащая некоторые критерии, которые могут применяться при рассмотрении концепции коренных народов (E/CN.4/Sub.2/AC.4/1995/3). На своей сорок седьмой сессии Подкомиссия в резолюции 1995/38 предложила поручить Председателю-докладчику подготовку рабочего документа по концепции "коренных народов". Рабочий документ (E/CN.4/Sub.2/AC.4/1996/2) был представлен Рабочей группе на ее четырнадцатой сессии. На своей сорок восьмой сессии Подкомиссия в резолюции 1996/31 просила Председателя-докладчика подготовить дополнительную записку по концепции "коренных народов". Вышеупомянутая записка (E/CN.4/Sub.2/AC.4/1997/2) была представлена Рабочей группе на ее пятнадцатой сессии.

14. На своей восемнадцатой сессии Рабочая группа постановила продолжить обсуждение по этому пункту повестки дня взаимоотношений коренных народов с разрабатывающими природные ресурсы, энергетическими и горнодобывающими компаниями.

**7. Международное десятилетие коренных народов мира, включая информацию, касающуюся Фонда добровольных взносов для Международного десятилетия коренных народов мира и доклада Консультативной группы**

15. Рекомендация о провозглашении международного десятилетия коренных народов мира была вынесена Всемирной конференцией по правам человека в Венской декларации и Программе действий (часть II, пункт 32). В своей резолюции 48/163 Генеральная Ассамблея провозгласила Международное десятилетие коренных народов мира с 10 декабря 1994 года. Генеральная Ассамблея предложила организациям коренных народов и другим заинтересованным неправительственным организациям рассмотреть вопрос о вкладе, который они могли бы внести в обеспечение успешного проведения

Десятилетия, с тем чтобы информация о таком вкладе могла быть доведена до сведения Рабочей группы; постановила отмечать один из дней каждого года как Международный день коренных народов и предложила Рабочей группе определить подходящую для этой цели дату; а также просила, чтобы совещание по обзору итогов Международного года рассмотрело также вопрос о подготовке к Десятилетию и представило Рабочей группе соответствующий доклад.

16. Комиссия по правам человека в своей резолюции 1994/26 предложила Рабочей группе определить после консультаций с представителями коренных народов подходящий день года, который будет ежегодно отмечаться как Международный день коренных народов; а также просила Рабочую группу определить возможные проекты и другие мероприятия, связанные с Десятилетием, и через Подкомиссию представить их Комиссии на ее пятьдесят первой сессии. Предложения и рекомендации, сделанные на Техническом совещании по Международному году и Десятилетию (20-22 июля 1994 года), были представлены Рабочей группе на ее двенадцатой сессии.

17. На своей двенадцатой сессии Рабочая группа рекомендовала отмечать Международный день коренных народов мира ежегодно 9 августа. Эта рекомендация была одобрена Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/214. В той же резолюции Ассамблея приняла краткосрочную программу деятельности для Десятилетия и предложила Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии рассмотреть краткосрочную программу с целью ее корректировки или дополнения, если это окажется необходимым. В своей резолюции 1995/28 Комиссия приняла решение об окончательной программе мероприятий для Десятилетия на 1995 год. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 49/214 также рекомендовала созвать второе техническое совещание по планированию мероприятий Десятилетия до начала тринадцатой сессии Рабочей группы.

18. На своей пятидесятой сессии Генеральная Ассамблея в резолюции 50/157 приняла программу мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира, содержащуюся в приложении к резолюции. Комиссия по правам человека в своей резолюции 1996/39 приветствовала решение Ассамблеи принять программу мероприятий в рамках Десятилетия; она приветствовала также учреждение Координатором Десятилетия консультативного органа для выработки ориентиров в отношении проектов и программ, финансируемых за счет Фонда добровольных взносов для Международного десятилетия коренных народов мира. Рекомендации Консультативной группы, принятые на ее последней сессии, содержатся в документе E/CN.4/2002/98.

19. На своей пятьдесят пятой сессии Комиссия по правам человека в резолюции 1999/51 просила Верховного комиссара по правам человека как Координатора Десятилетия представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии среднесрочный доклад с обзором осуществления программы мероприятий Десятилетия, включая выявление препятствий на пути достижения целей Десятилетия и рекомендации в отношении способов преодоления этих препятствий. Комиссия предложила также Рабочей группе представить свои мнения в отношении мероприятий в рамках Десятилетия Верховному комиссару. Доклад Верховного комиссара содержится в документе A/54/487 и Add.1.

20. На своей пятьдесят восьмой сессии Комиссия по правам человека в резолюции 2002/65 с удовлетворением приняла к сведению первый доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов (E/CN.4/2002/97), представленный в соответствии с резолюцией 2001/57 Комиссии, особенно изложение его будущей программы работы.

## **8. Прочие вопросы**

### **а) Совещания и семинары;**

### **б) Фонд добровольных взносов для коренных народов**

21. По этому пункту повестки дня члены Рабочей группы рассматривают ряд вопросов, включая вопрос о совещаниях и семинарах, которые были проведены или должны быть проведены в ближайшем будущем. В этой связи можно отметить, что 3-5 апреля 2002 года состоялась пятнадцатая сессия Совета попечителей Фонда добровольных взносов для коренных народов, которая рекомендовала выделить средства на покрытие путевых расходов для 79 представителей организаций и общин коренных народов, желающих присутствовать на заседаниях Рабочей группы по коренным народам, и 23 представителей организаций и общин коренных народов, уполномоченных присутствовать при рассмотрении рабочей группой Комиссии по правам человека проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Эти рекомендации были одобрены Верховным комиссаром от имени Генерального секретаря. В своей резолюции 56/140 от 19 декабря 2001 года Генеральная Ассамблея расширила мандат Фонда, постановив, что Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов следует также использовать для оказания содействия участию представителей общин и организаций коренных народов в качестве наблюдателей в работе сессий Постоянного форума по вопросам коренных народов. В этой связи Совет попечителей также рекомендовал выделить средства на покрытие

путевых расходов 25 представителей коренных народов для участия в первой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов 13-24 мая 2002 года в Нью-Йорке. Информация о Фонде добровольных взносов содержится в документе E/CN.4/Sub.2/AC.4/2002/6.

**9. Утверждение доклада Рабочей группы о работе ее двадцатой сессии**

22. В соответствии с правилом 37 правил процедуры Рабочая группа представляет Подкомиссии доклад о работе своей сессии. Доклад Рабочей группы, который готовится в период работы сессии Подкомиссии, будет содержаться в документе E/CN.4/Sub.2/2002/15.

-----